



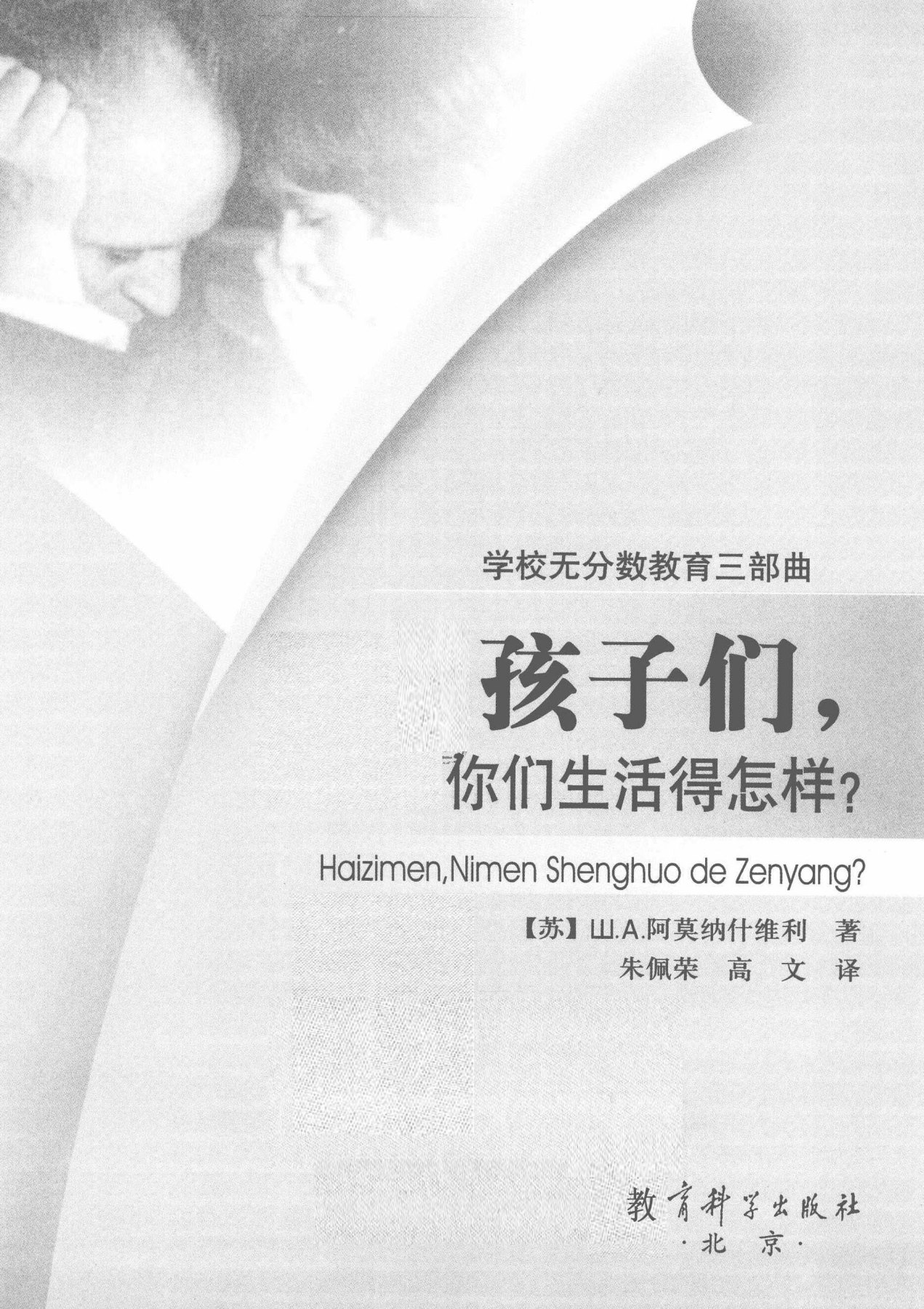
学校无分数教育三部曲

孩子们， 你们生活得怎样？ КАК ЖИВЕТЕ, ДЕТИ?

【苏】Ш.А.阿莫纳什维利 著

朱佩荣 高文 译

教育科学出版社



学校无分数教育三部曲

孩子们， 你们生活得怎样？

Haizimen, Nimen Shenghuo de Zenyang?

【苏】山.A.阿莫纳什维利 著
朱佩荣 高文 译

教育科学出版社
· 北 京 ·

策划编辑 葛 都
责任编辑 鲁 民
版式设计 尹明好
责任校对 刘永玲
责任印制 曲凤玲

图书在版编目(CIP)数据

孩子们,你们生活得怎样?/(苏)阿莫纳什维利著;
朱佩荣,高文译. —2版. —北京:教育科学出版社,
2005.11

(学校无分数教育三部曲)

ISBN 7-5041-3327-2

I. 孩... II. ①阿... ②朱... ③高... III. 小学—
教学工作 IV. G622

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 134652 号

北京市版权局著作权合同登记 图字:01-2001-0349 号

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲9号

邮 编 100101

传 真 010-64891796

市场部电话 010-64989009

编辑部电话 010-64989422

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

开 本 787毫米×1092毫米 1/16

印 张 14.25

字 数 230千

定 价 21.00元

版 次 2002年2月第1版

2005年11月第2版

印 次 2005年11月第1次印刷

印 数 0 001—2 000册

如有印装质量问题,请到所

兑。

G622
26

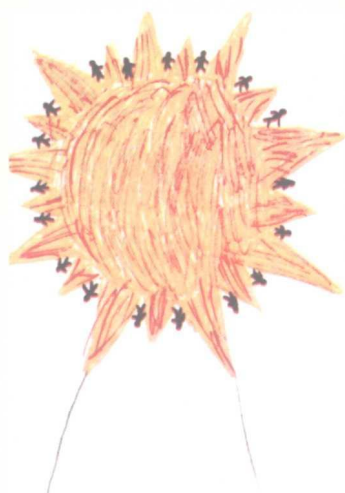
10227555

本书是苏联著名教育家 И. А. 阿莫纳什维利根据他长期进行没有分数的教育实验的成果写成的描述小学教育的三部曲中的第二部。主要描述小学二、三年级（书中旧学制为一、二年级）的学校生活。

在本书中，作者着重阐述了下述问题：应该为学生创造丰富多彩的校内外生活，促进他们的个性发展；要教会学生学习，更重要的还要激起他们的求知欲、持久的学习兴趣，使他们热爱学习，对学习抱积极主动的态度；要摒弃把现成知识端给学生的做法，要采用能推动学生独立钻研、积极主动地去获取知识的方法，指引他们进入“思维的王国”；培养学生的独立性，道德和一般发展是独立性的支柱；不歧视“差生”，不遗弃“差生”，要给予他们更多的爱和关怀，唤起他们的自尊心、自信心，帮助他们克服缺点，弥补缺陷；每一个学生的个性各异，因此要探索适合于不同学生的不同的教育方法；教师要善于理解儿童，细心周到地关怀儿童的心灵，教师要带着自己的童年加入到儿童的童年生活中去，这是通向儿童心灵的捷径。教师还要注意男女学生之间的友谊问题；关于伦理道德教育和行为规范的操练问题，重要的是要使学生做到知行合一、言行一致。









译者的话

《孩子们，你们生活得怎样？》系苏联著名的教育革新家 III. A. 阿莫纳什维利根据他长期进行没有分数的教育实验的成果写成的描述小学教育的三部曲中的第二部（另两部为：《孩子们，你们好！》、《孩子们，祝你们一路平安！》）。在这三部书中，作者以一个教学班为例，以一个教师自述和对教育问题思考的方式，生动、形象、具体、全面地叙述了他和他的学生们在小学四年里的教学和教育活动的全过程，通过这些叙述，阐述了他的教育主张。本书描述小学一、二年级（按新学制应为二、三年级）的教学教育工作。关于作者及其教学和教育思想在《孩子们，你们好！》一书的《译者的话》和附录中已作简要介绍，这里不再重复。

在阿莫纳什维利的教育实验中取消了分数，但这不等于对学生的学业和思想品德不作评价。他采用了他所独创的实质性评价的方法来评价学生的学习活动和行为表现。实质性评价也是阿莫纳什维利整个教育实验的重要基础。本书附录《阿莫纳什维利的实质性评价》一文对实质性评价问题作了简要介绍，供读者参考。

本书第五章由高文翻译，其他各章均由朱佩荣翻译。限于译者水平，译文不当之处，敬请读者不吝批评指正。在进入新世纪之际，教育科学出版社完整地出版著名的教育革新家阿莫纳什维利的小学教育三部曲：《孩子们，你们好！》、《孩子们，你们生活得怎样？》和《孩子们，祝你们一路平安！》，这必将有助于我们对这

位教育家的教学教育思想的深入研究。在这三部书的中译本的出版过程中，出版社总编室葛都老师竭尽全力，付出了辛勤劳动，编辑部其他有关老师也做了大量工作，在此向他们表示衷心的感谢。

朱佩荣
2001年12月于上海

作者自序

我在《孩子们，你们好！》（教育出版社，莫斯科，1983年俄文版）一书中叙述的小学预备班6岁儿童继续阅读完了小学一、二年级。显而易见，就教学和教育的内容来说，孩子们这两年的学校生活与未上过6岁儿童“零年级”班的一般小学一、二年级学生是不同的。在组织一、二年级（新学制二、三年级）的教学教育过程中，我所奉行的原则仍然是在预备班时我所遵循的原则：以人道态度对待儿童和基于儿童个性的观点来构建教学教育过程。同时，我还信守下述经典的教育思想：儿童不仅在走向生活，而且他们现在已经在生活。

我的孩子们——马格达和祖利科、罗西柯和邦多、迈娅和达托、尼娅和柯蒂，以及所有其余孩子——在一、二年级生活得怎样？他们学会了什么，获得了哪些道德经验？我力求深入研究每一个儿童个性形成的道路，并把儿童个性形成的过程与我所组织的教学教育过程联系起来加以考察。同时，我越来越清楚地意识到，十一年制普通教育学校的小学阶段可以从质量上更新到何种程度。学校改革规定的新四年制小学将不是我国在20世纪70年代前通行的那种四年制小学的翻版。其所以不是翻版，这是因为，新四年制小学一至四年级各年级儿童的年龄组成不同于旧四年制小学，即每一年级儿童的年龄均降低了一岁。

但这并不意味着教学与教育的内容同样也应该降低水平。在以个性的观点为基础构建我与孩子们的教学教

育过程时，我坚信，他们会表现出广泛的认识兴趣、潜力和学习的愿望，成为易于接受教育影响的人。我试图在本书中竭尽自己之所能展示这一切。我准备在晚些时候再写一本书^①，叙述这些孩子是怎样完成三年级（相当于新十一年制学校的四年级）的学业的。

本书不是单凭我自己一人的力量所能写成的，而是集体智慧的结晶。每当看到，你的同事们怎样相当顺利地、有时甚至出色地实现了你所建议的组织儿童学校生活的一般原则，在他们的基于这些原则的经验中怎样孕育出了新的工作方式、方法和手段，这时你一定会对自己的教育观点充满信心。我们的情况就是这样。格鲁吉亚苏维埃社会主义共和国戈格巴什维利教育科学研究所教学论实验室拟定了小学教学教育工作的新体系，共和国国立第比利斯第一实验学校的教师们用自己的创造性经验丰富了这一体系。他们中有：Н. 阿莫纳什维利、В. 别利泽、Н. 瓦达奇科里娅、М. 格维拉娃、Ц. 戈什霍捷利阿尼、Э. 坎杰拉基、Н. 基皮阿尼、М. 科巴希泽、Н. 尼古拉什维利、Дж. 梅尔克维拉泽、Н. 塔塔里什维利，以及其他很多教师，恕不一一列举他们的名字。借此机会，谨向他们所有同志致以深切的谢忱，感谢他们对我的帮助和给我提供了必要的资料。没有学校的实践，就不可能有教育科学的发展，这是一条教育真理。但愿下述原则也能成为这样的一条教育真理：如果学者们自己同时也是优秀的教育实践家，教育科学将获得更迅速的发展，将能更积极有效地影响千百万教师的实践。

① 指作者关于小学教育三部曲中的第三部《孩子们，祝你们一路平安！》。——译者注

目 录

译者的话	(1)
作者自序	(3)
第一章 教育的灵感(9月1日)	(1)
吉祥的燕群	(1)
“火热”的假期	(6)
最主要的	(10)
第二章 他不是人间鲁滨逊(12月10日)	(13)
一年四季、天气和心情	(13)
早操	(14)
加深和完善	(16)
戈格巴什维利写过诗吗?	(21)
谜永远是谜	(26)
思维的王国	(30)
孤立的独立性?!	(31)
道德——独立性的支柱	(35)
一般发展——独立性的支柱	(39)
第一千堂课万岁!	(44)
第三章 使环境成为合乎人性的环境(5月10日)	(60)
使他能认识到自己是人	(60)
这样的视导员	(68)
关切感	(72)
38个教育问题	(81)

第四章 像俄耳甫斯一样(11月20日)	(87)
转折年级的特征	(87)
儿童需要怎样的爸爸	(91)
日益加深的互相信任感	(97)
被侮辱感	(101)
妨碍教师理解儿童的两个原因	(104)
儿童的爱慕感	(108)
第五章 美好的情感和高尚的行为(3月10日)	(114)
务实的短会	(114)
第三次读书爱好者讨论会	(117)
精神上的成长	(124)
“我们都有一双能干的手”	(136)
季马,你好!	(142)
咨询个人问题	(146)
《人性的学校》(在教学法联合小组会议上的报告)	(155)
结束语	(169)
第六章 我教育谁(5月28日)	(171)
119位祖父和祖母	(171)
从我的先辈到我的孩子们的先辈	(175)
“你别死!”	(178)
亲爱的祖父和祖母们!	(183)
附录	(195)
阿莫纳什维利的实质性评价	朱佩荣(195)

第一章 教育的灵感^①

(9月1日)

吉祥的燕群

在预备班的最后一堂课上，伊利科预言，在暑假里我将收到114封信。但实际上我却多收到了5封信。不过，并非所有的孩子都给我写了信，有四个孩子大概迷恋于玩耍和旅游（还能有别的什么原因么？），以至竟然会把我给忘了。所以，除去他们4人，我从孩子们那里收到的信，每人平均不止3封，而是4至5封。每天都给我送来了关于我的孩子们的信息，我一收到信，总是当天就给他们发去回信。同时我还拿出一幅格鲁吉亚地图，在上面标出来信人发信的城市和村镇。这些信几乎来自格鲁吉亚的每一个角落。在信中他们告诉我，他们生活得怎样，在忙些什么，有什么使他们高兴的或伤心的事。甚至我还收到了从国外寄来的信。

现在我正在把这幅地图挂到走廊的墙上，把所有119封信摊放在靠墙的小桌子上。我还没来得及做完这些事，在全班38名孩子中就有两人率先来到了我身边，他们是捷娅和列里姐弟俩。他们比规定时间早到了一小时，见到我以后，立即异口同声地向我问好：“沙尔瓦老师！”两双在夏日里长结实了的手臂把我拉向他们一边。

“你们都长高啦！晒得有多黑！”我惊异地说，并仔细和赞叹地打量着他们每一个人。

“您一直住在第比利斯吗？”捷娅问我。

“我们带回一些放入鱼缸的小石子！”列里说。

^① 灵感（Мысль）——俄文原义为“缪斯”，希腊神话中司文艺和科学的九位女神的通称。此处用作转义，意为创作（创造）的灵感、才气。——译者注

我们刚说完这些话，走廊里一下子又来了3个人——列拉和两个达托。过一分钟，又来了马格达和沃瓦。又过了一分钟——两个埃卡、埃拉、邦多、吉哈和桑德罗也来了。之后，其余孩子都陆续到来。

每个孩子都向我问好：

“您身体好吗？”

“很好！”我向大家说。

“在假期里您在做些什么？”

“准备跟你们相会。”

“您是怎么休息的？”

“工作和读书，给你们写回信。”

“您有什么新打算？”

“你们自己会明白的！”

“今年我们在学校里将干些什么？”

我回答说：“很多事，很多很多！”

我也问他们每一个人，他们是怎样度过自己有生以来第一个暑假的。

“在大海里游泳！”

“读书！”

“在农村帮助祖母做家务！”

“我从树上掉了下来，幸好，没有受重伤！”

“与农村的孩子一起玩！”

然后我要求他们给我讲讲，他们有些什么新情况。

“我家搬了新居！”

“太好了！恭喜你！”

“父亲要让我转学，转到离我家新居很近的一所学校去读书，但我不愿意去。除了您教的班级，我哪儿也不去。”

“有一次，我被送去医院看病。”

“是吗？”

“医生给了药，对我说，不用害怕，很快就会好的！”

“很好！”

“我的祖父——我的故事员——去世了……”

“是吗？他真不幸。我们刚给他寄去了我们的图画……”

“家里给我买了一套构筑玩具，可以用来构筑起重机、各种各样的汽车！”

孩子们和我都其乐无穷。我看到，每个人都长高了些（有的长高了2厘米，有的长高了4—5厘米），他们在身体和智力方面都有了进步。

“您收到我的信了吗？我给您写过4封信！”

“我的呢？”

“我从布拉格给您写过一封信！您收到了吗？”

“我从齐纳达利也给您寄了一封信！”

“这些放在桌上的就是我们写给您的信吗？”

“噢，那么多信！”

“这幅地图挂在这儿干吗？”

我不停地点头，微笑着用一句话回答他们的提问。

“想知道这幅地图对我有什么用处吗？”他们立即都安静了下来，目不转睛地盯着地图。“我在上面标出了你们给我来信的城市和村镇：巴统、库塔伊西、苏呼米、锡格纳希、特拉维、齐纳达利、泽斯塔福尼、祖格季季、梅斯基亚……整个夏天几乎从格鲁吉亚的每一个角落都有人给我来信……”

孩子们看着地图，我给他们指出他们在假期里到过的地方，继续说：

“你们的每一次来信都使我得到了极大的快乐。你们想想，我一打开自己的信箱，立即会发现里面有三个或四个‘快乐’——伊利科的、埃拉的、吉哈的、祖利科的、马格达的、两个叶莲娜的、柯蒂的……”

“我也给了您三个‘快乐’！”（迈娅）

“我给您寄去了我的一张照片，这是我在读书时哥哥给照的！”（玛里卡）

“在我的信里有一篇故事，您读了吗？”（戈恰）

“我全读过了……你们的信放在桌上……里面写了很多有趣的事情！……”

“您知道吗？您的来信使我们有多快活！”（桑德罗）

尼娅忍耐不住了。

“您知道吗，我一直想给您写信，但没能写！”一个女孩子表白自己。

“有什么碍着你啦？”马格达以责备的口吻对她说。

“为时还不晚，今天也可以写，从邮局寄给我。过两天我就能读到你的信啦！”我安慰尼娅。

“那我今天也给您写信！”达托快活起来了。

“我也写！”纳托喜悦地说。

这时埃拉刚好在信堆里找到了自己的信。

“这是我写的信！我是从苏呼米发出的！”

他从信封中取出信纸，以十分好奇的心情读着、笑着，看来，他在回忆发生在不久前的某件事。

“您为什么不给我写回信？”维克多悄悄地问我。